

3 - Big One Percent

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:48] ---

"Episode 3"

[02:08] ---

--Multiple fires detected on the island!

[02:09] ---

--Three Behemoths.

--Multiple fires detected on the island!

[02:10] ---

--It's just a matter of time until landfall.

--Most intercept systems are down.

[02:12] ---

What is the AS team's status?

[02:14] ---

They're already standing by.

[02:16] ---

Very well. Uruz 1 will decide when to launch the attack.

[02:20] ---

Understood, Captain Clouseau?

[02:22] ---

Affirmative, ma'am.

[02:25] ---

Uruz 1 to all units. You heard her.

[02:29] ---

First, Uruz 3, 5, and 8 will strike at Behemoth B.

[02:33] ---

What about the other two?

[02:35] ---

As planned, Uruz 2 and I will deal with them alone.

[02:39] ---

I'll take Behemoth C.

[02:41] ---

Uruz 2 will take Behemoth A.

[02:43] ---

Got it, Mao?

[02:45] ---

Uruz 2, roger that.

I'll give him as rough a time as I can.

[02:49] ---

Buy some time. Meanwhile,

Kurz and the others will bring down B.

[02:53] ---

I sure hope so...

[02:56] ---

The enemy's crossed the boundary line!

[02:58] ---

Unrestricted use of ITCC is now authorized.

[03:00] ---

Uruz 2, roger. Now then...

[03:38] ---

First, the initial greeting.

[03:48] ---

Followed by...

[04:16] ---

Lambda Driver.

[04:18] ---

Sure enough, normal attacks
just get repelled.

[04:21] ---

But it can't deal with unexpected attacks.

[04:31] ---

It's working.

[04:34] ---

This is Uruz 2. It wasn't by much,
but I damaged the target.

[04:38] ---

This'll work!

[04:39] ---

This is Perth 1.

Enemy landing forces are on their way.

[04:42] ---

If we allow them to land,
it will come down to close combat.

[04:45] ---

Neutralize and eliminate
those Behemoths as soon as possible.

[04:49] ---

Otherwise, we're finished.

[04:53] ---

Neutralize? He makes it sound so easy.

[05:22] ---

This is Uruz 2. Behemoth A fired back at me.

[05:25] ---

I'll change my observation point,
and continue intercepting it.

[05:28] ---

Don't die, big sister.

[05:30] ---

Uruz 8 to Uruz 6. What's wrong, you scared?

[05:36] ---

Yeah, in your dreams.

[05:38] ---

You were given command authority.

[05:41] ---

I'm going to be a sitting duck for you.
Keep it together.

[05:44] ---

I hear you.

[05:47] ---

Hey, Kurz.

[05:49] ---

What?

[05:50] ---

Was Tessa seriously going to...

[05:54] ---

Nah, never mind.

[05:57] ---

Forget it. Sorry.

[06:00] ---

She wasn't going to shoot.

[06:02] ---

She's not that kind of girl.

[06:04] ---

Yeah.

[06:06] ---

But I'd have fired, if it were me.

[06:08] ---

You punk.

[06:10] ---

Time to do this. Uruz 8!

[06:13] ---

I'm good to go anytime!

[06:14] ---

Uruz 5!

[06:15] ---

I'm okay, too.

[06:17] ---

Uruz 3!

[06:18] ---

I'm ready!

[06:20] ---

Okay. We're starting!

[06:22] ---

Fairy Eye, activating.

[06:29] ---

This thing is useful.

[06:31] ---

They've started watching out for the self-propelled underwater mines.

[06:35] ---

That Lambda Driver will defend against any kind of attack.

[06:39] ---

You're sure about that?

[06:41] ---

Yes. However, its weakness is that one can only form the field

[06:44] ---

in the direction to which one is already alerted.

[06:47] ---

So surprise attacks are effective.

[06:49] ---

Yes.

[06:49] ---

Then what about the vital spot? Where's the cockpit?

[06:53] ---

The head.

[06:54] ---

But it's nigh impossible to bring one down with a single shot.

[06:58] ---

True. Current M9 equipment cannot penetrate that composite armor.

[07:04] ---

For real?

[07:06] ---

With one shot. If you accurately nail the same spot at least twice,

[07:12] ---

in succession, with 76mm rounds?

[07:15] ---

It's likely to be effective.

[07:17] ---

Okay, sounds like we can mess up
the Lambda Driver's deployment

[07:20] ---

with a surprise attack.
But we only get one chance.

[07:24] ---

If their guard goes up, that's the end.

[07:28] ---

That's crazy. It'll never work.

[07:31] ---

Now I want to surrender again.

[07:34] ---

Huh, I don't know...

[07:36] ---

Yeah. Surprisingly, this might work.

[07:40] ---

You have some plan?

[07:42] ---

Well...

[07:44] ---

It's like threading a needle...

[07:47] ---

We'll do this fight according to plan!

[07:48] ---

Time for a triple feint.

[07:50] ---

Count, 3, 2, 1!

[07:55] ---

Alpha, go!

[08:33] ---

Beta, go!

[08:49] ---

Take this!

[09:07] ---

Good, he's all over the place.

[09:11] ---

Gamma, go!

[09:13] ---

Uruz 3, roger!

[09:50] ---

Shit! I screwed up!

[10:02] ---

Take cover! Take cover!

[10:08] ---

That's obvious enough!

[10:13] ---

He got me.

[10:16] ---

Is there nothing we can do?

[10:17] ---

So it's over?!

[10:19] ---

Not yet!

[10:21] ---

Speck?

[10:24] ---

Keep at it, I'll get you one more chance!

[10:28] ---

One more!

[10:38] ---

Not that this kind of thing's my style.

[10:44] ---

Forget it! Get away from there!

[10:47] ---

Tell the captain I'm sorry.

[10:50] ---

I...

[10:59] ---

What the--?! Damn it!

[11:10] ---

I wasn't seriously thinking
of selling her out...!

[11:22] ---

Speck!

[11:26] ---

Bastard!

[11:29] ---

Now...!

[12:06] ---

Speck...

[12:09] ---

You dumbass...

[12:43] ---

That'll slow him down, at least briefly.

[12:46] ---

This is Uruz 6.

[12:48] ---

Behemoth B was successfully defeated.

[12:50] ---

Uruz 8 didn't survive.

[13:01] ---

This is Uruz 2.

[13:03] ---

My rifle's out of ammo.

[13:04] ---

Mao?!

[13:06] ---

--Uruz 2!

--Mao!

[13:11] ---

It's all right. I still have this!

[13:17] ---

I'll buy as much time as possible,
so first focus on Behemoth C.

[13:24] ---

Big sister!

[13:25] ---

Multiple flying objects
in area S-2. Bearing 2-0-4.

[13:30] ---

The landing party makes its entrance...

[14:26] ---

All units, can you hear me?! Respond!

[14:29] ---

Can anyone hear me?!

[14:39] ---

So this is the end...

[14:40] ---

Shit!

[14:52] ---

You alive, Uruz 2?!

[14:54] ---

Lieutenant Castello!

[14:56] ---

--No! Get out of here!

--Keep quiet!

[14:57] ---

And just--

[15:02] ---

Lieutenant!

[15:07] ---

Lieutenant!

[15:11] ---

I'll act as a decoy!

[15:13] ---

Abandon your mech and run!

[15:14] ---

Don't be absurd!

[15:16] ---

That's an order, Second Lieutenant! Go!

[15:24] ---

Come get some, monster!

[15:33] ---

Lieutenant Castello!

[16:19] ---

Uruz 5 is badly damaged!

[16:21] ---

--The operator appears to be seriously injured.

--Report from Gebo 2.

[16:23] ---

--Enemy forces landing in sector T3!

[16:24] ---

--High number of losses for PRT Unit 2!

--Enemy forces landing in sector T3!

[16:26] ---

Three dead, eight seriously injured!

[16:27] ---

No response from Gebo 7.

[16:29] ---

--The enemy landing forces have arrived.

--Appears to have been destroyed.

[16:31] ---

We're holding out well here,
but I estimate we have 30 minutes.

[16:35] ---

We need two hours in order
to escape on the de Danaan!

[16:39] ---

I realize that, but 30
minutes is still the limit.

[16:43] ---

You're right.

[16:48] ---

Yes?

[16:50] ---

Suspend reactor replenishment.

[16:52] ---

Have all spare personnel perform
a watertightness inspection.

[16:56] ---

I suspected it would come down to this.

[16:59] ---

Aye, ma'am.

[17:01] ---

Captain...

[17:02] ---

Even if we can escape this island,

[17:04] ---

we'll probably be dead
in the water in two weeks.

[17:07] ---

But this is our only choice.

[17:10] ---

Yes, ma'am.

[17:15] ---

Lieutenant Commander...?

[17:17] ---

Captain!

[17:18] ---

It's from Uruz 6.

[17:20] ---

Put him through.

[17:21] ---

This is Uruz 6. I'm currently
in combat with Behemoth A.

[17:25] ---

I haven't destroyed it,
but I've made it use up lots of ammo.

[17:29] ---

First Lieutenant Castello was killed.
I'm not sure about Mao...

[17:34] ---

Understood.

[17:36] ---

Return to base for now, please.

[17:38] ---

No. Another airborne unit's on its way.

[17:41] ---

I'll try holding out a little longer.

[17:43] ---

Uruz 6! You must be
nearly out of ammo. Return to base!

[17:47] ---

Mr. Weber?

[17:48] ---

Mr. Weber!

[17:52] ---

And I'd never be able to face them,
if I don't do this.

[18:00] ---

Uruz 6, respond! Can't you hear me, Uruz 6?!

[18:04] ---

Well, here goes nothing.

[18:13] ---

"Year 2 Class 4"

[18:14] ---

There's no way they'd do that, is there?

[18:16] ---

But it ended up being study hall anyway.

[18:19] ---

They should just close school!

[18:19] ---

"Study hall, on account of
an emergency staff meeting!"

[18:22] ---

I don't know if it's terrorism,
an accident, or what.

[18:25] ---

But we might as well have
skipped school today.

[18:29] ---

Now that you mention it,
Sagara and Miss Chidori aren't here.

[18:33] ---

I wonder if something happened.

[18:35] ---

Who knows? For that matter,
Tokiwa's not here either.

[18:38] ---

Did you call her?

[18:39] ---

I did! No answer!

[18:41] ---

Darn it!

[18:43] ---

What's she doing?

[18:48] ---

Young lady.

[18:50] ---

It's not like you're to blame for this.

[18:55] ---

It's necessary for my job.
I do feel bad about it.

[19:01] ---

You know what that is, right?

[19:05] ---

Right. It's a bomb.

[19:08] ---

Others like it are planted
here and there around the school.

[19:11] ---

If you make too much of a fuss
or try to call for help,

[19:15] ---

a whole bunch of your friends will die, too.

[19:18] ---

If you don't want that, be a good girl.

[19:27] ---

Well?

[19:28] ---

We lost sight of the target.

[19:30] ---

We're continuing to monitor
police radio and telephone lines.

[19:34] ---

Keep watching.

[19:36] ---

He won't just forsake his friends and run.

[19:39] ---

There's no way.

[19:41] ---

We apologize for this major inconvenience.

[19:44] ---

Due to the effects of
the large-scale communications disruption

[19:46] ---

that occurred early this morning,

[19:48] ---

we are conducting an emergency checkpoint.

[19:51] ---

Please present any personal documentation...

[19:57] ---

"Aoi Shrine"

[20:25] ---

The truth is, I knew.

[20:28] ---

That the life I've lived until now
wouldn't last forever.

[20:33] ---

That someday the enemy would
come and mess up everything.

[20:37] ---

I came to that conclusion
over half a year ago.

[20:42] ---

It's not your fault.

[20:45] ---

I'm scared. Of them, and of my own powers.

[20:51] ---

Lately, I've been understanding
more and more things I never used to.

[20:57] ---

It's like I'm becoming someone who's not me.

[21:01] ---

Chidori...

[21:03] ---

Also... sorry. I'm scared of you, too!

[21:08] ---

I care for you but I'm scared of you!

[21:11] ---

I can't help but like you,
but I'm still scared!

[21:13] ---

It doesn't make any sense!

[21:20] ---

Same here.

[21:24] ---

I care about you. But I fear you.
I don't understand you.

[21:30] ---

Yet, I'm still drawn to you.

[21:32] ---

That cycle's been repeating
ever since we first met.

[21:35] ---

You are what has changed my world.

[21:39] ---

Sousuke...

[21:41] ---

I thought about running away with you.

[21:44] ---

But it's meaningless if
it's just the two of us!

[21:47] ---

I need you the way you are
when you're smiling and getting mad

[21:52] ---

along with everyone at school.

[21:57] ---

That's why I'll defend all of it.

[22:00] ---

I'll guard the entire world
that's connected to you!

[22:04] ---

Do you think you can do it?

[22:06] ---

Let's think on it together.

[22:08] ---

Help me out. Let's rescue Tokiwa
and everyone else.

[22:16] ---

I'm scared...

[22:18] ---

I'm scared, too.

[22:25] ---

All right. I'll give it some thought.

[22:31] ---

I appreciate that.

[24:04] ---

"Episode 4
On My Own"

[24:06] ---

Next time: "On My Own."

[24:09] ---

[24:11] ---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:28:30 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:28:30 UTC by whimsee